

畢奏今章樂一第的展藝岡華

• 歸旋凱賀「光風城小」「展美」•

• 「諾哈西」劇名國法出推續•

【本報訊】華岡藝展戲劇公演，第一齣名劇「小城風光」，連演六天，至今，最後一場演出，將圓滿地結束。美術展覽亦將在今日下午五時，本校美術系負責的美術展覽，內容計有國畫、西畫、篆刻、美術設計等。數日以來，前往觀賞者頗為踴躍。負責演出的「小城風光」，連演六日以來，票額計很高；據估計，前後六天，前往觀賞者，不下數千人。

繼「小城風光」的演出後，戲劇系將推出法國名劇「西哈諾」。西哈諾是法國詩人劇作家愛德蒙·羅斯丹的作品，是一齣感傷劇。一八九九年，首次在巴黎演出，連續五百餘場，造成劇壇空前的高潮。這次由本校戲劇系負責演出，將自九日起正式公演八天。

本校戲劇系歷年來，曾經公演過「威尼森」等數齣名劇，曾深獲各界好評。

從小舞台看大世界

。「事間人」盡道「光風城小」
。解分面下看且？不信相

× × ×

」是現展幕一第。幕三為分「光風城小」中劇。活生的實真人個每出現表，「活生常日務家的異小同大着忙天一每，婦主家兩吉、魏自以倘？呢此如是不婦主的家人個那上界世；式環循」是不活生常日的誰，看想想，例為身「？破忙的」

× × ×

結與愛戀出劃刻，女年青對一着借幕二第驗經生人的糊迷、奮與人令是婚結與愛戀。婚的奇為足不。劑化催的「熟成」人使是且而，間時一詞的出演台舞小內室在戲幕一這，是愛戀在正人多許有就地各界世，內園物植北臺。……婚結、

× × ×

。「界世的人死」是現表幕三第。謎個是遠永，事回一麼怎是「界世人死」世人死」將却，類人的「靈之物萬」，是但。「化性人」「界世的人死」把是就幕一後最「光風城小」。

× × ×

「界世人生」到看以可，「光風城小」賞觀。「界世的人死」到看以可亦，

× × ×

個每盡道，上台舞的小小在，內以鐘分百一。是就這。界世個整解瞭透深們我使，生人的人（德明葉）。值價的正真的「光風城小」

西哈諾導演的話

王生善

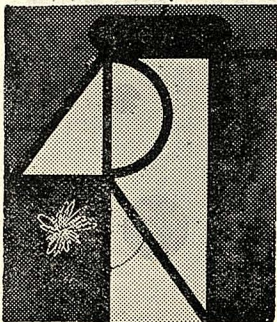
法國的詩人劇作家愛德蒙羅斯丹(Edmond Rostand 1868-1918)的感傷劇西哈諾(Cyrano de Bergerac)是一部詩辭優雅，對白機智精巧而充滿感傷情調和奔放熱情的戲劇，一八九七年首次在巴黎由法國天才演員考奎林(Coguelin)演出。連續五百餘場，造成歐洲劇壇空前的高潮，後來在美國由曼斯菲爾特和考奎林分別以英文和法文再次演出，獲得觀眾激賞，被稱為自雨果的歐那尼(Hernani)以來，最為成功的劇作。

這一齣以真實人物作為戲劇主人翁的戲劇，為爭論頗多的感傷戲劇樹立了不朽的典型。愛德蒙羅斯丹當把一個醜陋不堪的西哈諾，刻劃成最完美的象徵。使他那難看的外形不覺其醜，他那暴躁的性格不覺其惡。在羅斯丹的筆下，西哈諾的那種自我犧牲精神，不僅美化了他的人生，更使之成為聖潔之愛代表。

為了能充份表達這齣具有浪漫情調的感傷劇，和強調人類基本情感的脆弱部份，我有意地縮短悲劇的藝術距離，以造成觀眾對於戲中人物的親切感，用一個平滑的節奏和緩慢的速率，以保持全劇的感傷氣息，用率真的演技和一往情深的態度，以增加全劇的真實性。

我們懷著幾分偏愛，把這齣原已在戲劇歷史上獲得成功紀錄的法國戲劇，首次介紹給我們國內的觀眾，並作為本年度三年級學生的實習演出，希望不要因為我們的學驗之不足把原作的輝煌有太多的損壞。

刊特展藝岡華



▲前(五)日，華岡藝展已進入第五天。當「小」劇快開演時，藝術館內已坐滿八成座，但觀眾仍在陸續進場。

▲飾演亞麗的康蘋在台上說，世界上她最喜歡的東西是錢。台下一位李小姐側着頭對她母親說：「媽咪，亞麗的嗜好和我一樣呢！」

▲一位現在師範大學國語中心，研究中國學術的美國人，曾就讀史坦福大學的胡志德(Ted Hutner)坦福大學的胡志德(Ted Hutner)說：「我很欣賞魏曉星(厲小雲飾)的演技。」

職業演員一樣。好。他。露。小。在。名。的。本。公。光。認。可。好。

▲會看過「凱撒大帝」的侯姓觀眾，前晚又帶着他雍容華貴的太太觀看「小劇」，侯先生說：在他所見到的舞台劇，以文化學院規模最為龐大，演技也很逼真。缺點則是台下的雜響太大，是不是能夠維持場內的秩序呢？(何春浩)

幕 前 上 台 後 下

比。聲。晚。城。是。台。排。生。我。她。的。必。光。前。演。台。詞。調。日。首。比。聲。晚。城。是。台。排。生。我。她。的。必。光。前。演。台。詞。調。日。首。比。聲。晚。城。是。台。排。生。我。她。的。必。光。前。演。台。詞。調。日。首。